ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан
факультета иностранных языков
_____ Джандар Б.М.
«3» сентября 2018 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.10. 02 Социолингвистический аспект исследования дву – и многоязычия

направление подготовки 44.03.05 Педобразование

Направленность (профиль) - Английский язык и Русский язык как иностранный

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

протокол № 1 от 29 августа 2018 г.

Заведующий кафедрой доктор филол. наук, доцент Макерова С.Р._____

Составитель программы: канд.фил.наук, доцент Сокурова С.Н._____

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Содержание

	Пояснительная записка	3
1.	Цели и задачи дисциплины	3
2.	Объём дисциплины по видам учебной работы	4
3.	Содержание дисциплины (модуля)	4
4.	Самостоятельная работа обучающихся	5
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	7
6.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	9
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	10
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.	10
9.	Лист регистрации изменений	12

Пояснительная записка

Рабочая программа по дисциплине «Социолингвистический аспект исследования дву – и многоязычия» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 – **«Педобразование»**, профиль подготовки - «Английский язык» и « Русский язык как иностранный».

Рабочая программа представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию содержательных, методических и организационных условий подготовки по направлению

44.03.05 – «Педобразование», профиль подготовки - «Английский язык» и « Русский язык как иностранный».

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е / 108 часа,

Контактная работа: 24

Занятия лекционного типа: 12

Занятия семинарского типа: 12

Контроль самостоятельной работы: 2

Самостоятельная работа: 81,75

ИКР: 0,25

Ключевые слова: многоязычие, мультилингводидактика, языковое образование, вторичная языковая личность, поликультурное образование.

Составитель: Сокурова С.Н., канд. фил. наук, доцент кафедры французской филологии.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля)

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Общекультурные:

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков (ОПК-2).

Профессиональные:

- владение теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1).

Показателями компетенций являются:

знания:

– знает общечеловеческие ценности и ценностно - смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; – основы социокультурной и межкультурной коммуникации; – о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков; основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков.

Умения и навыки:

– ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; – осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты; – использовать знания в области межкультурной коммуникации.

– влвдеть навыками и умениями организации коммуникативного поведения соответствующего социокультурным характеристикам среды, что обеспечивает эффективность профессиональной коммуникации; – способностью общения с различными социальными, национальными, религиозными профессиональными общностями и группами в российском социуме; – навыками социокультурной и межкультуной коммуникации; – системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков и изучаемых языков.

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 1. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 3 **з.е.**

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		IX
Общая трудоемкость дисциплины	108	108
Контактная работа:	26,25	
Занятия лекционного типа	12	12
занятия семинарского типа (практические занятия)	12	12
контроль самостоятельной работы	2	2
контроль		
иная контактная работа (ИКР)	0,25	0,25
самостоятельная работа (СР)	81,75	81,75
Вид промежуточного контроля		зачет

3.Содержание дисциплины (модуля)

Таблица 2. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Номер раздела (модуля)	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплин	Объем в часах			
		Всего	Л	С	СР и иная работа
1.	Языковая ситуация. Её описание, виды. Понятие двуязычной (многоязычной) языковой ситуации.	18	2	**2**	14
2.	Двуязычие и многоязычие как социальная потребность полилингвального общества.	18	**2**	**2**	14
3.	Лингвистические проявления языкового взаимодействия. Социолингвистическая характеристика билингвальной речи.	20	4	2	14

4	Социальные и внутригрупповые факторы выбора языка. Разграничение деловых и личных контактов Дж. Гамперца. Социальные факторы и причины, влияющие на выбор языка (И.Х. Мусин).	28	**2**	**2**	**24**
5.	Социально обусловленные причины ПК.	24	**2**	**4**	**18**
Итого:		**108**	12	12	**84**

4. Самостоятельная работа обучающихся

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Разделы или темы рабочей программы	Вид самостоятельной работы	Форма отчетности
1	Языковая ситуация. Её описание, виды. Понятие двуязычной (многоязычной) языковой ситуации.	Билингвизм в различные исторические эпохи. Основные явления, понятия и термины, описывающие билингвальные (полилингвальные) ситуации. Понятия «билингвальная» / «полилингвальная языковая личность»	Семинарское занятие
2	Двуязычие и многоязычие как социальная потребность полилингвального общества.	Типологические основы многоязычия. Психология дву-многоязычной личности. Механизмы дву- многоязычия. Многоязычная коммуникативная компетенция. Компоненты многоязычной коммуникативной компетенции. Ассиметричный характер иноязычной коммуникативной компетенции.	Семинарское занятие
3	Лингвистические проявления языкового взаимодействия. Социолингвистическая характеристика билингвальной речи.	Понятия «смешение кодов» и «переключение кодов». Их разграничение. Разработка теории взаимодействия языков в отечественной науке и в зарубежной лингвистике. Характеристика высказываний, содержащих факты переключения кодов и смешения кодов.	Рефераты

4	Социальные и внутригрупповые факторы выбора языка. Разграничение деловых и личных контактов Дж. Гамперца. Социальные факторы и причины, влияющие на выбор языка (И.Х. Мусин).	Способы графической и фонетической репрезентации туркменских элементов в русско-туркменских высказываниях и английских элементов в русско-английских высказываниях. Выделение/невыделение иноязычных фрагментов в русских высказываниях. Способы ввода иноязычных фрагментов при СК или ПК с русского на туркменский язык и с русского на английский язык.	Сообщение о Результатах наблюдений
5	Социально обусловленные причины ПК.	Социальные функции, которые выполняет выбор одного из языков или их чередование. Связь социолингвистического аспекта с собственно лингвистическим. Социальные функции первого и второго языка. Влияние на билингвальную речь респондентов таких социолингвистических параметров, как характер и длительность общения на каждом из языков, сферы их использования, отношение к ним, личные установки респондентов. Зависимость языкового поведения от характера общения на обоих языках. На примере речи туркменских студентов в России: выделение трех групп билингвов. Связь данной классификации с типами языкового поведения (э)мигрантов Х. Пфандля. Особенности речи и характера ПК и СК каждой из групп.	Анализ экспериментальных данных, полученных в результате проведения экспериментов

4.1. Темы курсовых работ (проектов) или семестровых заданий.

Курсовые работы не предусмотрены.

4.2 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

1. Исаева, М.Г. Кодовые переключения в письменных текстах СМИ (на материале русскоязычных журналов): дис. … канд. филол. наук: 10.02.19 / Мария Геннадьевна Исаева. – Череповец, 2010. – 262 с.

2. Костромина, Т.А. Социокультурная детерминация билингвальных коммуникативных затруднений / Т.А. Костромина, Н.С. Степашов. – Курск: КГМУ, 2007. – 176 с.

3. Сокурова С.Н. Формирование билингвизма в онтогенезе (на примере адыгейско-русского двуязычия) // Филологические науки. Вопросы теории и практики, Тамбов, № 7. Ч.2, 2016, с.176-178.

4. Чиршева, Г.Н. Двуязычная коммуникация / Г.Н. Чиршева. – Череповец: ГОУ ВПО ЧГУ, 2004. – 190 с.

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)

Таблица 4. Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Барышников, Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников – М.: Вузовский учебник ИНФРА-М, 2013. – 368 с.
2.	Закирьянов, К.З. Основы билингвологии / К.З. Закирьянов. – Уфа, 2008. – 310 с.
3.	Иссерс, О.С. Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций : [16+] / О.С. Иссерс ; Министерство образования и науки РФ, Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского. – Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2017. – 314 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562960 (дата обращения: 24.03.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7779-2110-9. – Текст : электронный.
4.	Багана, Ж. Контактная лингвистика: взаимодействие языков и билингвизм / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 127 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57636 (дата обращения: 24.03.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0958-0. – Текст : электронный.

Таблица 5. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Верещагин, Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма) / Е.М. Верещагин. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. – 162 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=252566 (дата обращения: 24.03.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-1877-6. – DOI 10.23681/252566. – Текст: электронный.
2.	1. Васильева, С.Г. Разноязычие (смешанная речь) и типология билингвизма личности: дис. … д-ра филол. наук: 10.02.01; 10.02.20 / Светлана Георгиевна Васильева. – М., 2000.
3.	Карлинский, А.Е. Основы теории взаимодействия языков / А.Е. Карлинский. – Алма-Ата: Гылым, 1990. – 181 с.
4.	Котик, Б.С. Межполушарное взаимодействие при осуществлении речи у билингвов / Б.С. Котик // Вопросы психологии. – М.: Педагогика, 1983. – № 6. – С. 114-120.
5.	Речевое общение в условиях языковой неоднородности / Под ред. Л.П. Крысина. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – 224 с.
6.	Сокурова С.Н. Формирование билингвизма в онтогенезе (на примере адыгейско-русского двуязычия) // Филологические науки. Вопросы теории и практики, Тамбов, № 7. Ч.2, 2016, с.176-178.
7.	Сысоев, П.В. Культурное самоопределение личности как часть поликультурного образования в России средствами иностранного и родного языков [Текст] //Иностранные языки в школе . - 2003 . - N 1 - С. 42-47
8.	Чиршева, Г.Н. Двуязычная коммуникация / Г.Н. Чиршева. – Череповец: ГОУ ВПО ЧГУ, 2004. – 190 с.

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	Официальный сайт науки и высшего образования РФ https://minobrnauki.gov.ru/
2.	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" http://window.edu.ru/
3.	Базы данных ИНИОН РАН http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran
4.	Университетская информационная система Россия uisrussia.msu.ru
5.	https://search.rsl.ru/ru/record/01006586944
6.	https://infopedia.su/18x3fe6.html
7.	https://studme.org/122939/literatura/yazykovye_kontakty_smeshenie_yazykov
8.	http//www.gov.edu.ru.
9.	http://www.fictionbook.ru/author/kollektiv_avtorov/teoriya_obucheniya_konspekt_lekciyi/read_online.html?page=3
10.	http://www.5ballov.ru/referats/preview/11487

5.1 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

2. ЭБС АГУ http://adygnet.bibliotech.ru
3. ЭБС «Юрайт» www.biblio-online.ru
4. ЭБС «Лань» www.e.lanbook.com
5. ООО «Научная электронная библиотека» (НЭБ) www.elibrary.ru
6. Некоммерческое партнерство «Ассоциированные региональные библиотечные консорциумы» (АРБИКОН) http://arbicon.ru/services/
7. Некоммерческое партнерство «Национальный электронно-информационный консорциум» (НЭИКОН) www.neicon.ru
8. Web of Science https://apps.webofknowledge.com
9. Scopus https://www.scopus.com/search/
10. Elsevier («Эльзевир») https://www.elsevier.com/
11. Science Direct https://www.sciencedirect.com/
12. Springer https://link.springer.com/
13. Официальный сайт науки и высшего образования РФ https://minobrnauki.gov.ru/
14. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" http://window.edu.ru/
15. Базы данных ИНИОН РАН http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/
16. Университетская информационная система Россия uisrussia.msu.ru
17. Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М. И. Рудомино, г.Москва
18. Университетская информационная система России
19. EDUTAINME – будущее образования и технологии, которые его меняют

TextoLogia.ru – литературоведение и лингвистика : журнал

6.Методические рекомендации по дисциплине (модулю)

Структура курса дисциплины «Социолингвистический аспект исследования дву – и многоязычия» предполагает лекции и семинарские занятия, что связь теории с практикой. Предусматривается 81,75часов на самостоятельную работу студентов.

Занятия семинарского типа должны способствовать развитию у студентов творческой инициативы и самостоятельности, формировать у них практические педагогические и методические умения и навыки, развивать способность анализировать, формировать готовность повышать свой профессиональный уровень.

В ходе занятий семинарского типа следует развивать компетенции в области профессионально-практической деятельности - применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения Студенты заранее получают тему предстоящего семинарского занятия, вопросы для обсуждения, перечень рекомендуемой литературы для самостоятельной подготовки. На этих занятиях студенты должны применять на практике полученные теоретические знания. Также на семинарах большое внимание следует уделять анализу экспериментальных данных, полученных в результате наблюдений и проведения ассоциативных и свободных экспериментов.Самостоятельной работе следует придать большую практическую направленность, ориентируя обучаемых на самостоятельное изучение отдельных тем, изучение специальной литературы; подбор языкового материала, подготовку сообщений, докладов, рефератов, презентаций.

Методические указания обучающимся

Программа учебной дисциплины «Социолингвистический аспект исследования дву – и многоязычия» предусматривает широкое освещение проблематики, дискуссионных вопросов в цикле лекций. Подготовка к семинарским занятиям включает:

- знакомство с темой семинарского занятия;
- предварительное знакомство с вопросами для обсуждения;
- изучение перечня рекомендуемой литературы для подготовки;
- подготовка докладов, сообщений;

- выполнение практических заданий (проведение экспериментов,подготовка сообщения, анализ литературы)..

Программа рассчитана также на углубленную самостоятельную работу, так как: в лекциях излагаются лишь узловые вопросы и наиболее важный теоретический материал. Предусматриваются следующие виды самостоятельной работы студентов:

- чтение основной и дополнительной литературы по темам лекций;подготовка сообщений, докладов по отдельным вопросам курса.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса: научная библиотека АГУ, кабинеты обучающих компьютерных технологий факультета иностранных языков (22 компьютера с выходом в Интернет), электронная библиотечная система АГУ, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине, система дистанционного обучения АГУ (de24.adygnet.ru).

Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Microsoft Office 2013 Russian OPEN…

Acrobat Professional 11.0 MLP AOO License RU (65195558)

Диалог NIBELUNG

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

9. Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	заменных	новых	аннулированных					
1.				Приведение в соответствие ФГОС		С.Н.Сокурова С.Р.Макерова	16.03.21	16.03.21